

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 30 (1957)

Heft: 3: 30 Jahre EVU : 30 Jahre "Pionier"

Rubrik: Rapport d'activité du comité central de l'AFTT pour 1956

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapport d'activité du comité central de l'AFTT pour 1956

Résumé du rapport du C.C. sur la 29^e année d'activité

Le rapport rappelle d'abord les tragiques événements de Hongrie et souligne la nécessité qu'il y a d'en tirer les conséquences utiles à la défense nationale, et la valeur à cet effet de notre activité, aussi bien au point de vue moral que technique.

Dans la constitution de l'AFTT on ne signale pas de changements; elle est formée de 29 sections et 1 sous-section.

Le Comité central s'est réuni 4 fois au complet et 9 fois en séances de bureau pour y traiter les affaires courantes. La correspondance a été un peu moins abondante qu'en 1955, mais le secrétariat central a expédié à lui seul 875 lettres, sans parler des autres.

L'AFTT a été représentée 12 fois à des manifestations par son comité. Après l'assemblée de Chillon-Villeneuve, les chefs des gr. pigeons se sont réunis à Olten, de même que plus tard les chefs de trafic radio et la conférence des présidents. Les procès-verbaux de ces conférences ont été publiés dans le Pionier en particulier celui de la conférence des présidents (voir N° 2/57).

Les groupes d'alarme, dont le nom varie maintenant en français d'«assistance-radio» (!) à dét. radio d'alarme, sont maintenant au nombre de 20. Les contacts pris avec le CAS et les colonnes Croix-Rouge assureront à l'avenir de fructueuses collaborations entre ces organisations de secours.

L'opération «Spinne» fut une opération publicitaire percutante efficace, mais le problème du recrutement de nouveaux membres reste essentiellement l'affaire des sections.

Comptes et budget

Le budget accepté l'an dernier a été dépassé sur un certain nombre de points: imprimés, frais du C.C., propagande. Il fut nécessaire de refaire des stocks d'imprimés. Le cours d'orientation commun avec le CAS n'était pas budgeté; il a passé sur frais du C.C.; l'opération «Spinne» a coûté en conférences de presse une certaine somme.

Bien que la nouvelle évolution de l'activité de l'AFTT risque de causer des frais nouveaux, le C.C. propose de ne pas augmenter la cotisation centrale pour 1957; elle reste donc de fr. 1.50.

La subvention fédérale, un peu plus élevée que précédemment, a été répartie équitablement. Les sections ont reçu directement 47,3% en subventions pour les exercices et cours; 31,9% ont couvert des frais d'assurance.

Assurances

L'assemblée des délégués de 1956 a entériné les propositions d'augmentation importante des diverses assurances de l'AFTT.

Journée des Transmissions 1958

Les travaux de préparation des Journées 1958 avancent bon train. Les chefs de discipline et le chef du jury sont les suivants:

Major A. Kugler, chef du jury;
cap. J. Meier, chef discipline tg.;
cap. J. Weder, chef discipline radio;
plt. H. Wiedmer, chef discipline pigeon.

Ces messieurs ont bien voulu se charger de la lourde tâche qui incombe à ces fonctions, ce dont on ne peut que les remercier. Ils ont déjà mis au point les «prescriptions générales» pour les Journées 1958, qui, revues après la conférence des présidents, n'attendent que l'assentiment définitif de l'assemblée des délégués. Celle-ci devra également sanctionner de son vote la décision de publier les règles de taxation des concours.

Rapports avec l'extérieur

Les excellents termes dans lesquels nous sommes avec le Service des Transmissions nous réjouissent: La confiance que veut bien nous accorder notre chef d'arme, le col. brigadier Büttikofer et la compréhension de ses chefs de service à l'endroit de nos demandes et de nos propositions nous sont précieux et nous les en remercions.

Les rapports sont très cordiaux avec les autres services du DMF. Nous sommes heureux de pouvoir remercier ici la DG/PTT pour la réglementation satisfaisante des questions en cours dans le secteur fil, et souhaitons qu'il en soit de même à l'avenir quand se discutera la nouvelle réglementation des concessions.

Les rapports avec toutes les sociétés militaires sont des plus cordiaux.

Activité des sections

Comme les sections elles-mêmes, leur activité est diverse. Les unes travaillent régulièrement, les autres n'ont que des mouvements sporadiques. Le ralentissement de l'activité des réseaux hebdomadaires provient sans doute en grande partie de l'orientation nouvelle de tout notre travail, où la part faite au morse manuel se fait congrue. Les concours, par contre, sont de mieux en mieux fréquentés.

Les cours tg. ont malheureusement disparu au bout de quatre ans, et ceci au moment où le nombre des participants aurait autorisé la formation de détachements spéciaux aux ER. Les efforts du Service des Transmissions n'ont pas suffi à arrêter le couperet du DMF.

En ce qui concerne les pigeons, disons que certains battent un peu de l'aile, ce qui est regrettable.

Etat des membres

(voir tableau p. 53)

Le recul qui se manifestait déjà l'an dernier a augmenté. La perte en juniors est presque de 100% plus élevée. Il faudra veiller à lutter énergiquement contre cette tendance qui s'affirmera sans cela à mesure que diminuera l'importance du morse.

Pionier

Le rapport du rédacteur donnera toutes les précisions voulues. Qu'il soit relevé ici la brillante activité de notre rédacteur en chef, Al. Häusermann, qui cette année encore s'est distingué dans la transformation de notre «Pionier». N'oublions pas ici de remercier le Fachschriftenverlag et sa direction pour tous les témoignages de compréhension et de sympathie qu'ils nous prodiguent année après année.

En terminant ce rapport, nous mettons aussi un terme à une période de notre activité. La transformation totale du fonctionnement des transmissions militaires et l'abandon de la formation prémilitaire des futurs télégraphistes va en effet obliger à une profonde modification de la structure du travail de notre association.

Ce sera la tâche principale du nouveau comité que de mettre sur pied, en collaboration avec le Service des Transmissions, un nouveau programme d'activité conforme à l'évolution de notre emploi dans l'armée.

Rapport du chef tg.

Le chef tg. est bref. Il résume l'activité des cours maintenant abandonnés, constate qu'on les supprime quand ils sont au point, et conclut à la nécessité de trouver une autre forme d'activité pour les tg. de notre association.

Il remercie en terminant tous ceux qui se sont dévoués, pour les cours tg. en particulier.

Rapport du chef radio

L'année s'est écoulée sous le signe d'une activité « normale », alors que la précédente avait été fortement sous celui des « Journées » de Dubendorf.

Réseau de base

Le travail dans le réseau de base est en baisse, et la participation aux soirées d'émission également. Des efforts seront tentés l'an prochain pour revigorer l'activité de ce secteur.

Concours

Le succès de ces concours prouve que la vétusté des TL n'est pas seule en cause dans le désintérêt pour le trafic hebdomadaire. Avec ce même matériel les sections se livrent une lutte passionnée; d'aucunes ont même mis deux équipes en lice, pour que les jeunes se forment tandis que les vieux routiers font leur possible pour gagner des points. C'est là une excellente école pour chacun. La générosité du Service des Transmissions a permis de garnir de livres la planche des prix, et le gagnant a pu emporter pour un temps un récepteur E627.

Règlement des exercices en campagne

Il semble satisfaire aux besoins actuels. Les rapports des instructeurs choisis pour visiter les exercices montrent l'intérêt qu'ils portent à cette activité.

Opération « Spinne »

Le résultat général est positif. Les rapports et critiques permettront de mettre au point l'organisation d'opérations futures.

Conclusion

Les activités fondamentales resteront sans doute le trafic de base, les concours et les exercices en campagne. Les cours techniques approfondiront les connaissances et les liaisons pour des tiers permettront de les mettre en valeur.

Rapport du chef pigeons

Le groupe pigeons est fort de 153 membres; c'est peu. Il serait à souhaiter que les sections qui n'ont pas de groupes les forment dans l'an qui vient.

L'activité a trouvé son point culminant dans le rapport d'Olten le 18 août 1956. Il y fut décidé que les rapports d'activité de chaque groupe seraient transmis pour le 1^{er} décembre, ce qui ne fut pas le cas partout.

Le rapport se termine par des remerciements à tous ceux qui ont activement travaillé, ainsi qu'aux éleveurs privés dont la collaboration est indispensable.

Rapport du chef du matériel

Les demandes de matériel ont été plus nombreuses cette année encore, avec 208 demandes. Lors de l'opération araignée, 77 stations ont été utilisées, dont de grosses stations.

Le matériel mis à la disposition des cours tg. est maintenant à la disposition des sections qui désirent organiser des cours techniques.

Le réseau de secours

Il s'est complété de deux nouveaux groupes cette année.

Aktueller Querschnitt



Petit tour d'horizon

Sarah (Search and Rescue and Homing) est un poste de radio superminiature qui ne pèse que 1500 g. Malgré ses petites dimensions, sa « voix » peut s'entendre continuellement pendant 20 heures dans un rayon de 110 km.

Les éléments essentiels du poste sont un émetteur de radio et une pile; fixés au gilet de sauvetage ils peuvent envoyer des signaux. Le naufragé n'a qu'à tirer sur un anneau qui libère une antenne souple de 77 cm et à mettre l'émetteur en marche. Les signaux de détresse peuvent être reçus dans une zone de 25000 km². Les signaux apparaissent sur le tube cathodique de l'avion sauveteur, qui se

dirige alors sur le signal. Le signal disparaît quand l'avion se trouve au-dessus du naufragé. Un système radiophonique à deux directions permet au sauveteur et au naufragé de communiquer verbalement à petite distance.

En dehors de la R.A.F., les aviations canadienne et sud-africaine ont adopté le Sarah; elles peuvent s'en servir non seulement en mer, mais dans les vastes étendues de leur pays. Les Pays-Bas ont aussi adopté l'appareil pour leur marine et leur aviation et tous les pays de l'O.T.A.N. s'y intéressent vivement.

*

Techniker der amerikanischen Nachrichtentruppen haben einen Miniaturempfänger konstruiert, der nur die Größe einer Taschenuhr hat und wie diese an einem Riemen um das Handgelenk getragen werden kann. Die besonders kleinen Abmessungen wurden vor allem dadurch erreicht, dass das « Gerät » an Stelle von Röhren fünf Transistoren enthält, mit deren Hilfe Sendungen auf etwa 70 km Entfernung durch eine am Ohr befestigte Hörkapsel verfolgt werden können. Die Stromversorgung erfolgt über eine winzige Quecksilberbatterie, kaum grösser als eine Bleistiftspitze. Als Antenne dient ein im Ärmel verborgener Draht.